

# Legge federale sul foro in materia civile (Legge sul foro; LForo)

del 24 marzo 2000

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*  
visti gli articoli 30 e 122 della Costituzione federale;  
visto il messaggio del Consiglio federale del 18 novembre 1998<sup>1</sup>,  
*decreta:*

## Capitolo 1: Oggetto e campo d'applicazione

### Art. 1

<sup>1</sup> La presente legge disciplina la competenza per territorio in materia civile, qualora non sussistano collegamenti internazionali.

<sup>2</sup> Sono fatte salve le disposizioni sulla competenza:

- a. in materia di protezione della prole e di diritto tutorio;
- b. secondo la legge federale dell'11 aprile 1889<sup>2</sup> sull'esecuzione e sul fallimento;
- c. in materia di navigazione interna, marittima e aerea.

## Capitolo 2: Norme generali in materia di foro

### Art. 2 Foro imperativo

<sup>1</sup> Un foro è imperativo soltanto se la legge lo prevede espressamente.

<sup>2</sup> Le parti non possono derogare a un foro imperativo.

### Art. 3 Domicilio e sede

<sup>1</sup> Salvo che la legge disponga altrimenti, le azioni si propongono:

- a. contro una persona fisica, al giudice del suo domicilio;
- b. contro una persona giuridica, al giudice della sua sede;

RS 272

<sup>1</sup> FF 1999 2427

<sup>2</sup> RS 281.1

- c. contro la Confederazione, al giudice nella città di Berna;
- d. contro istituti di diritto pubblico o enti federali, al giudice della loro sede.

<sup>2</sup> Il domicilio si determina secondo il Codice civile<sup>3</sup> (CC). L'articolo 24 CC non è tuttavia applicabile.

#### **Art. 4**           Luogo di dimora

<sup>1</sup> Se il convenuto non ha un domicilio, è competente il giudice nel luogo della dimora abituale.

<sup>2</sup> La dimora abituale è il luogo in cui una persona vive per una certa durata, anche se tale durata è limitata a priori.

#### **Art. 5**           Stabile organizzazione

Le azioni derivanti dalla gestione di un domicilio professionale o d'affari o di una succursale si propongono al giudice del domicilio o della sede del convenuto o al giudice del luogo della stabile organizzazione.

#### **Art. 6**           Domanda riconvenzionale

<sup>1</sup> Al giudice presso cui è pendente la domanda principale si può proporre domanda riconvenzionale se le due sono materialmente connesse.

<sup>2</sup> Questo foro sussiste anche quando la domanda principale viene meno per una qualsivoglia ragione.

#### **Art. 7**           Cumulo di azioni

<sup>1</sup> Se l'azione è diretta contro più litisconsorti, il giudice competente per un convenuto lo è anche per gli altri.

<sup>2</sup> Se contro un convenuto sono fatte valere più pretese materialmente connesse, il giudice competente per una di esse lo è anche per le altre.

#### **Art. 8**           Azione di chiamata in causa o di garanzia

Per l'azione di chiamata in causa o l'azione di garanzia, segnatamente in considerazione di un regresso del convenuto, il diritto cantonale può prevedere la competenza del giudice del processo principale.

#### **Art. 9**           Proroga di foro

<sup>1</sup> Salvo che la legge disponga altrimenti, le parti possono pattuire il foro per una controversia esistente o futura in materia di pretese derivanti da un determinato rapporto giuridico. Salvo diversa stipulazione, l'azione può essere proposta soltanto al foro pattuito.

<sup>3</sup> RS 210

<sup>2</sup> Il patto deve essere stipulato per scritto. Sono equiparati al patto scritto:

- a. i mezzi di trasmissione che consentono la prova per testo (telex, facsimile, posta elettronica, ecc.); e
- b. l'accordo orale delle parti, confermato per scritto.

<sup>3</sup> Il giudice designato può declinare la competenza qualora la controversia non denoti sufficiente nesso territoriale o materiale con il foro pattuito.

**Art. 10** Costituzione in giudizio del convenuto

<sup>1</sup> Salvo che la legge disponga altrimenti, il giudice adito è competente dal momento in cui il convenuto si esprime nel merito senza sollevare l'eccezione d'incompetenza.

<sup>2</sup> L'articolo 9 capoverso 3 si applica per analogia.

**Art. 11** Volontaria giurisdizione

Salvo che la legge disponga altrimenti, in materia di volontaria giurisdizione è competente il giudice del domicilio o della sede del richiedente.

### Capitolo 3: Fori speciali

#### Sezione 1: Diritto delle persone

**Art. 12** Protezione della personalità e dei dati

Il giudice del domicilio o della sede di una delle parti è competente per:

- a. le azioni per lesione della personalità;
- b. le istanze nell'ambito del diritto di risposta;
- c. le azioni di protezione del nome e di contestazione del cambiamento di nome;
- d. le azioni e istanze secondo l'articolo 15 della legge federale del 19 giugno 1992<sup>4</sup> sulla protezione dei dati.

**Art. 13** Dichiarazione di scomparsa

Per le istanze di dichiarazione di scomparsa è imperativo il foro dell'ultimo domicilio conosciuto della persona scomparsa.

**Art. 14** Rettifica dei registri dello stato civile

Per le istanze di rettifica dei registri dello stato civile è imperativo il foro del luogo in cui essi sono tenuti.

<sup>4</sup> RS 235.1

## Sezione 2: Diritto di famiglia

### Art. 15 Istanze e azioni di diritto matrimoniale

<sup>1</sup> Il foro del domicilio di una parte è imperativo per:

- a. le misure a tutela dell'unione coniugale, nonché le domande di modifica, completamento o revoca delle misure disposte;
- b. le azioni di nullità del matrimonio, di divorzio o di separazione dei coniugi;
- c. le azioni di liquidazione del regime dei beni, fatto salvo l'articolo 18;
- d. le azioni di completamento o di modifica di una sentenza di divorzio o di separazione dei coniugi.

<sup>2</sup> Per le istanze di separazione dei beni proposte dall'autorità di vigilanza in materia di esecuzione per debiti è imperativo il foro del domicilio del debitore.

### Art. 16 Accertamento e contestazione della filiazione

Per le azioni di accertamento o contestazione della filiazione è imperativo il foro del domicilio di una parte al momento del parto o dell'adozione oppure al momento dell'azione medesima.

### Art. 17 Azioni di mantenimento e di assistenza

Il foro del domicilio di una parte è imperativo per:

- a. le azioni di mantenimento proposte dal figlio contro i genitori; rimane salva la determinazione del mantenimento nei casi contemplati dagli articoli 15 e 16;
- b. le azioni per violazione dell'obbligo di assistenza fra parenti.

## Sezione 3: Diritto successorio

### Art. 18

<sup>1</sup> Per le azioni di diritto successorio nonché per quelle di liquidazione del regime dei beni in caso di morte di uno dei coniugi è competente il giudice dell'ultimo domicilio del defunto. Le azioni concernenti l'attribuzione ereditaria di un'azienda o di un fondo agricoli (art. 11 segg. della legge federale del 4 ottobre 1991<sup>5</sup> sul diritto fondiario rurale) possono essere proposte anche al giudice del luogo di situazione.

<sup>2</sup> Per le misure in relazione alla devoluzione dell'eredità è competente l'autorità dell'ultimo domicilio dell'ereditando; se la morte non è avvenuta nel luogo di domicilio, l'autorità del luogo del decesso ne avvisa quella del domicilio e prende le misure necessarie per la conservazione dei beni che si trovano nella sua circoscrizione.

<sup>5</sup> RS 211.412.11

## Sezione 4: Diritti reali

### Art. 19 Fondi

<sup>1</sup> Il giudice del luogo in cui il fondo è o dovrebbe essere intavolato nel registro fondiario è competente per:

- a. le azioni reali;
- b. le azioni contro la comunione dei proprietari per piani;
- c. le altre azioni inerenti al fondo, come quelle volte al trasferimento della proprietà fondiaria o al conferimento di diritti reali limitati su fondi; tali azioni possono essere proposte anche al giudice del domicilio o della sede del convenuto.

<sup>2</sup> Se l'azione concerne più fondi, è competente il giudice del luogo di situazione del fondo di maggiore estensione.

### Art. 20 Cose mobili

Per le azioni in materia di diritti reali mobiliari o di possesso di cose mobili e per le azioni in materia di crediti garantiti da pegno manuale o da diritto di ritenzione è competente il giudice del domicilio o della sede del convenuto o il giudice del luogo di situazione della cosa.

## Sezione 5: Azioni da contratti speciali

### Art. 21 Principio

<sup>1</sup> Non possono rinunciare ai fori di cui nella presente sezione, né a priori, né mediante costituzione in giudizio:

- a. il consumatore;
- b. il conduttore o l'affittuario di locali di abitazione o commerciali;
- c. l'affittuario agricolo;
- d. la persona in cerca d'impiego o il lavoratore.

<sup>2</sup> Rimane salva la proroga di foro pattuita dopo l'insorgere della controversia.

### Art. 22 Contratti conclusi con consumatori

<sup>1</sup> In materia di controversie derivanti da contratti conclusi con consumatori è competente:

- a. per le azioni del consumatore, il giudice del domicilio o della sede di una delle parti;
- b. per le azioni del fornitore, il giudice del domicilio del convenuto.

<sup>2</sup> Sono contratti conclusi con consumatori quelli su prestazioni di consumo corrente destinate al fabbisogno personale o familiare del consumatore e che sono offerte dall'altra parte nell'ambito della sua attività professionale o commerciale.

#### **Art. 23** Locazione e affitto di beni immobili

<sup>1</sup> Per le azioni in materia di locazione e di affitto di beni immobili sono competenti l'autorità di conciliazione e il giudice del luogo di situazione della cosa locata o affittata.

<sup>2</sup> Per le azioni in materia di affitto agricolo è competente il giudice del domicilio o della sede del convenuto o il giudice del luogo di situazione della cosa affittata.

#### **Art. 24** Diritto del lavoro

<sup>1</sup> Per le azioni in materia di diritto del lavoro è competente il giudice del domicilio o della sede del convenuto o il giudice del luogo in cui il lavoratore svolge abitualmente il lavoro.

<sup>2</sup> Per le azioni fondate sulla legge federale del 6 ottobre 1989<sup>6</sup> sul collocamento, proposte da una persona in cerca di impiego o da un lavoratore, oltre al giudice di cui al capoverso 1 è competente anche il giudice del luogo del domicilio d'affari del collocatore o del prestatore con cui è stato concluso il contratto.

<sup>3</sup> In caso di trasferimento temporaneo del lavoratore, oltre al giudice di cui ai capoversi 1 e 2 è competente anche il giudice del luogo di destinazione, per quanto l'azione riguardi pretese sorte in tale periodo.

### **Sezione 6: Azioni da atto illecito**

#### **Art. 25** Principio

Per le azioni da atto illecito è competente il giudice del domicilio o della sede del danneggiato o del convenuto o il giudice del luogo dell'atto o dell'evento.

#### **Art. 26** Incidenti di cicli e veicoli a motore

<sup>1</sup> Per le azioni in materia di incidenti di cicli e veicoli a motore è competente il giudice del luogo dell'incidente o il giudice del domicilio o della sede del convenuto.

<sup>2</sup> Se l'azione è diretta contro l'Ufficio nazionale di assicurazione (art. 74 della legge federale del 19 dicembre 1958<sup>7</sup> sulla circolazione stradale, LCStr) o contro il Fondo nazionale di garanzia (art. 76 LCStr), oltre al giudice di cui al capoverso 1 è competente anche il giudice del luogo di una delle loro succursali.

<sup>6</sup> RS 823.11

<sup>7</sup> RS 741.01

**Art. 27**           Danni da incidenti rilevanti

In materia di danni da incidenti rilevanti è imperativo il foro del luogo dell'atto; se tale luogo è sconosciuto, è competente il giudice del domicilio o della sede del convenuto.

**Art. 28**           Azione civile nel processo penale

È fatta salva la competenza del giudice penale per il giudizio delle pretese civili.

**Sezione 7: Diritto commerciale****Art. 29**           Diritto societario

Per le azioni di responsabilità in materia di diritto societario è competente il giudice del domicilio o della sede del convenuto o il giudice della sede della società.

**Art. 30**           Ammortamento di titoli di credito e divieto di pagamento

<sup>1</sup> Per l'ammortamento di azioni della società anonima è competente il giudice della sede della società e per l'ammortamento dei rimanenti titoli di credito il giudice del domicilio o della sede del debitore.

<sup>2</sup> Per il divieto di pagamento in materia di cambiali e assegni bancari e per il loro ammortamento è competente il giudice del luogo del pagamento.

**Art. 31**           Prestiti in obbligazioni

Per l'autorizzazione a convocare l'assemblea degli obbligazionisti in caso di prestiti in obbligazioni è competente il giudice del domicilio attuale, dell'ultimo domicilio o del domicilio d'affari del debitore.

**Art. 32**           Fondi d'investimento

Per le azioni degli investitori contro la direzione del fondo, la banca depositaria, il distributore, l'ufficio di revisione, il liquidatore, i periti incaricati della stima, il rappresentante della comunità degli investitori, l'osservatore nonché contro il gerente di un fondo d'investimento è imperativo il foro della sede della direzione del fondo.

**Capitolo 4: Misure cautelari****Art. 33**

Per l'emanazione di misure cautelari è imperativo il foro competente per la causa principale o il foro del luogo dove deve essere eseguita la misura.

## **Capitolo 5: Esame della competenza per territorio**

### **Art. 34**

<sup>1</sup> Il giudice esamina d'ufficio la competenza per territorio.

<sup>2</sup> L'azione è restituita in termini se, ritirata o respinta per incompetenza per territorio, è riassunta entro 30 giorni dinanzi al giudice competente.

## **Capitolo 6: Azioni identiche e connesse**

### **Art. 35**           Azioni identiche

<sup>1</sup> Se più azioni aventi lo stesso oggetto sono pendenti tra le medesime parti davanti a giudici diversi, il giudice successivamente adito sospende il procedimento finché il giudice preventivamente adito abbia deciso della propria competenza.

<sup>2</sup> Il giudice successivamente adito dispone la non entrata nel merito appena sia certa la competenza del giudice preventivamente adito.

### **Art. 36**           Azioni connesse

<sup>1</sup> Se più azioni materialmente connesse sono pendenti davanti a giudici diversi, il giudice successivamente adito può sospendere il procedimento finché il giudice preventivamente adito abbia deciso.

<sup>2</sup> Il giudice successivamente adito può disporre la rimessione della causa al giudice preventivamente adito, se questi vi acconsente.

## **Capitolo 7: Riconoscimento ed esecuzione delle decisioni giudiziarie**

### **Art. 37**

Nell'ambito del riconoscimento e dell'esecuzione delle decisioni giudiziarie, la competenza del giudice che ha pronunciato la decisione non può più essere esaminata.

## **Capitolo 8: Disposizioni finali**

### **Art. 38**           Procedimenti pendenti

Per le azioni pendenti al momento dell'entrata in vigore della presente legge, il foro rimane invariato.



**Art. 39** Proroga di foro

La validità di una proroga di foro si determina in base al diritto previgente se il relativo accordo è stato concluso prima dell'entrata in vigore della presente legge.

**Art. 40** Referendum ed entrata in vigore

<sup>1</sup> La presente legge sottostà al referendum facoltativo.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

Consiglio nazionale, 24 marzo 2000

Il presidente: Seiler

Il segretario: Anliker

Consiglio degli Stati, 24 marzo 2000

Il presidente: Schmid Carlo

Il segretario: Lanz

*Referendum inutilizzato ed entrata in vigore*

<sup>1</sup> Il termine di referendum per la presente legge è scaduto inutilizzato il 20 luglio 2000.<sup>8</sup>

<sup>2</sup> La presente legge entra in vigore il 1° gennaio 2001.

7 settembre 2000

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Adolf Ogi

La cancelliera della Confederazione, Annemarie Huber-Hotz

*Allegato*

## **Diritto vigente: abrogazione e modifica**

### **1. Legge federale sull'organizzazione giudiziaria<sup>9</sup>**

*Ingresso*visti gli articoli 103 e 106-114<sup>bis</sup> della Costituzione federale<sup>10</sup>,

...

*Art. 41 cpv. 2*

<sup>2</sup> Se il Tribunale federale non è competente, la competenza territoriale per le azioni di diritto civile contro la Confederazione si determina secondo la legge sul foro del 24 marzo 2000<sup>11</sup>.

### **2. Codice civile<sup>12</sup>**

*Ingresso*visto l'articolo 64 della Costituzione federale<sup>13</sup>,

...

*Art. 28b, 28f cpv. 2, 28l cpv. 2 e 35 cpv. 2**Abrogati**Art. 135 cpv. 1*

<sup>1</sup> La competenza per territorio a pronunciare e a modificare la sentenza di divorzio nonché a decidere dell'avviso ai debitori e della prestazione di garanzie per il contributo di mantenimento è retta dalla legge sul foro del 24 marzo 2000<sup>14</sup>.

<sup>9</sup> RS 173.110

<sup>10</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 143-145, 168 capoverso 1, 177 capoverso 3, 187 capoverso 1 lettera d e 188-191 (entrato in vigore che sia il decreto federale dell'8 ottobre 1999 sulla riforma giudiziaria [RU ...; FF 1999 7454]; art. 188-191c) della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

<sup>11</sup> RS 272; RU 2000 2355

<sup>12</sup> RS 210

<sup>13</sup> Questa disposizione corrisponde all'articolo 122 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

<sup>14</sup> RS 272; RU 2000 2355

	<i>Art. 180, 186</i>
	<i>Abrogati</i>
	<i>Art. 190 marginale e cpv. 2</i>
Istanza	<sup>2</sup> <i>Abrogato</i>
	<i>Art. 194</i>
	<i>Abrogato</i>
	<i>Art. 220 cpv. 3</i>
	<sup>3</sup> Per altro, si applicano per analogia le disposizioni sull'azione di riduzione ereditaria.
	<i>Art. 253</i>
	<i>Abrogato</i>
	<i>Art. 279 marginale e cpv. 2 e 3</i>
D. Azione I. Diritto	<sup>2</sup> e <sup>3</sup> <i>Abrogati</i>
	<i>Art. 538 marginale e cpv. 2</i>
B. Luogo dell'apertura	<sup>2</sup> <i>Abrogato</i>
	<i>Art. 551 cpv. 1 e 3</i>
	<sup>1</sup> L'autorità competente deve prendere le misure necessarie a salvaguardia della devoluzione dell'eredità.
	<sup>3</sup> <i>Abrogato</i>
	<i>Art. 712l cpv. 2</i>
	<sup>2</sup> Essa può, in proprio nome, stare in giudizio come attrice o convenuta nonché escutere o essere escussa.

### 3. Legge federale del 4 ottobre 1991<sup>15</sup> sul diritto fondiario rurale

#### *Ingresso*

visti gli articoli 22<sup>ter</sup>, 31<sup>octies</sup> e 64 della Costituzione federale<sup>16</sup>,

...

<sup>15</sup> RS 211.412.11

<sup>16</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 26, 36, 104 e 122 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

*Art. 82*

*Abrogato*

#### **4. Legge federale del 16 dicembre 1983<sup>17</sup> sull'acquisto di fondi da parte di persone all'estero**

*Ingresso*

visti la competenza della Confederazione in materia di affari esteri<sup>18</sup> nonché gli articoli 64 e 64<sup>bis</sup> della Costituzione federale<sup>19</sup>,

...

*Art. 27 cpv. 1 frase introduttiva*

<sup>1</sup> L'autorità cantonale legittimata a ricorrere oppure, se essa non agisce, l'Ufficio federale di giustizia promuove contro le parti: ...

#### **5. Codice delle obbligazioni<sup>20</sup>**

*Art. 40g*

*Abrogato*

*Art. 92 cpv. 2*

<sup>2</sup> Il luogo del deposito viene designato dal giudice; le merci possono tuttavia essere depositate in un magazzino di deposito anche senza designazione del giudice.

*Art. 226l, 274b, 343 cpv. 1*

*Abrogati*

*Art. 36I*

*Stralciare il rinvio all'articolo 343 capoverso 1 (elezione di foro)*

<sup>17</sup> RS 211.412.41

<sup>18</sup> Questa attribuzione di competenze corrisponde all'articolo 54 capoverso 1 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

<sup>19</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 122 e 123 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

<sup>20</sup> RS 220

*Art. 642 cpv. 3, 761, 782 cpv. 3, 837 cpv. 3*

*Abrogati*

*Art. 981 marginale e cpv. 2*

C. Ammortamento  
I. In generale  
1. Domanda

<sup>2</sup> *Abrogato*

*Art. 1072 cpv. 1*

<sup>1</sup> Chi ha smarrito una cambiale può chiedere al giudice che vieti al trattario di pagarla.

*Art. 1165 cpv. 4*

*Abrogato*

**6. Legge federale del 28 marzo 1905<sup>21</sup> sulla responsabilità delle imprese di strade ferrate e di piroscafi, e della Posta svizzera**

*Art. 19*

*Abrogato*

**7. Legge federale del 4 ottobre 1985<sup>22</sup> sull'affitto agricolo**

*Ingresso*

visti gli articoli 31<sup>octies</sup> e 64 della Costituzione federale<sup>23</sup>,

...

*Art. 48 titolo e cpv. 2*

Procedura civile

<sup>2</sup> *Abrogato*

<sup>21</sup> RS 221.112.742

<sup>22</sup> RS 221.213.2

<sup>23</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 104 e 122 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

## 8. Legge federale del 2 aprile 1908<sup>24</sup> sul contratto d'assicurazione

*Ingresso*

visto l'articolo 64 della Costituzione federale<sup>25</sup>,

...

*Art. 46a*

Luogo  
dell'adempi-  
mento

Il luogo di adempimento degli obblighi derivanti dai contratti d'assicurazione è disciplinato dagli articoli 26 e seguenti della legge del 23 giugno 1978<sup>26</sup> sulla sorveglianza degli assicuratori.

## 9. Legge federale del 9 ottobre 1992<sup>27</sup> sul diritto d'autore e sui diritti di protezione affini

*Ingresso*

visti gli articoli 31<sup>bis</sup> capoverso 2, 64 e 64<sup>bis</sup> della Costituzione federale<sup>28</sup>,

...

*Art. 64 titolo e cpv. 1 e 2*

Istanza cantonale unica

<sup>1</sup> e <sup>2</sup> *Abrogati*

*Art. 65 cpv. 3*

*Abrogato*

## 10. Legge federale del 28 agosto 1992<sup>29</sup> sulla protezione dei marchi e delle indicazioni di provenienza

*Ingresso*

visti gli articoli 64 e 64<sup>bis</sup> della Costituzione federale<sup>30</sup>,

...

<sup>24</sup> RS 221.229.1

<sup>25</sup> Questa disposizione corrisponde all'articolo 122 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

<sup>26</sup> RS 961.01

<sup>27</sup> RS 231.1

<sup>28</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 95, 122 e 123 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

<sup>29</sup> RS 232.11

<sup>30</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 122 e 123 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

*Art. 58 titolo e cpv. 1 e 2*

Istanza cantonale unica

<sup>1</sup> e <sup>2</sup> *Abrogati*

*Art. 59 cpv. 3*

*Abrogato*

### **11. Legge federale del 25 giugno 1954<sup>31</sup> sui brevetti d'invenzione**

*Ingresso*

visti gli articoli 64 e 64<sup>bis</sup> della Costituzione federale<sup>32</sup>,

...

*Art. 75, 78, 86 cpv. 3*

*Abrogati*

### **12. Legge federale del 20 marzo 1975<sup>33</sup> sulla protezione delle novità vegetali**

*Ingresso*

visti gli articoli 64 e 64<sup>bis</sup> della Costituzione federale<sup>34</sup>,

...

*Art. 41 e 47*

*Abrogati*

### **13. Legge federale del 19 giugno 1992<sup>35</sup> sulla protezione dei dati**

*Ingresso*

visti gli articoli 31<sup>bis</sup> capoverso 2, 64, 64<sup>bis</sup> e 85 numero 1 della Costituzione federale<sup>36</sup>,

...

<sup>31</sup> RS **232.14**

<sup>32</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 122 e 123 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU **1999** 2556).

<sup>33</sup> RS **232.16**

<sup>34</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 122 e 123 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU **1999** 2556).

<sup>35</sup> RS **235.1**

<sup>36</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 95, 122, 123 e 173 capoverso 3 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU **1999** 2556).

*Art. 15 cpv. 4*

4 Il giudice decide sulle azioni intese a dare esecuzione al diritto d'accesso secondo una procedura semplice e rapida.

**14. Legge federale del 19 dicembre 1986<sup>37</sup> contro la concorrenza sleale**

*Ingresso*

visti gli articoli 31<sup>bis</sup> capoverso 2, 31<sup>sexies</sup>, 64 e 64<sup>bis</sup> della Costituzione federale<sup>38</sup>,

...

*Art. 12 titolo e cpv. 1*

Connessione

<sup>1</sup> *Abrogato*

**15. Legge federale del 6 ottobre 1995<sup>39</sup> sui cartelli e altre limitazioni della concorrenza**

*Ingresso*

visti gli articoli 31<sup>bis</sup> e 64 della Costituzione federale<sup>40</sup>,

...

*Art. 14 cpv. 2*

*Abrogato*

**16. Legge del 18 marzo 1983<sup>41</sup> sulla responsabilità civile in materia nucleare**

*Ingresso*

visto l'articolo 24<sup>quinquies</sup> della Costituzione federale<sup>42</sup>,

...

*Art. 24*

*Abrogato*

<sup>37</sup> RS 241

<sup>38</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 95, 97, 122 e 123 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

<sup>39</sup> RS 251

<sup>40</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 96 e 122 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

<sup>41</sup> RS 732.44

<sup>42</sup> Questa disposizione corrisponde all'articolo 90 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).



**17. Legge federale del 19 dicembre 1958<sup>43</sup> sulla circolazione stradale**

*Ingresso*

visti gli articoli 34<sup>ter</sup>, 37<sup>bis</sup>, 64 e 64<sup>bis</sup> della Costituzione federale<sup>44</sup>,

...

*Art. 84*

*Abrogato*

**18. Legge federale del 20 dicembre 1957<sup>45</sup> sulle ferrovie**

*Ingresso*

visti gli articoli 23, 24<sup>ter</sup>, 26, 34 capoverso 2, 36 e 64 della Costituzione federale<sup>46</sup>,

...

*Art. 4*

*Abrogato*

*Art. 95 cpv. 1 prima parte del periodo*

<sup>1</sup> Gli articoli 3, 7-9, ... (*resto immutato*)

**19. Legge federale del 5 ottobre 1990<sup>47</sup> sui binari di raccordo ferroviario**

*Ingresso*

visti gli articoli 22<sup>ter</sup>, 26 e 64 della Costituzione federale<sup>48</sup>,

...

*Art. 21 cpv. 4*

<sup>4</sup> Il giudice civile decide le controversie tra la ferrovia, i raccordati e i contenti.

<sup>43</sup> RS **741.01**

<sup>44</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 82, 110, 122 e 123 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU **1999** 2556).

<sup>45</sup> RS **742.101**

<sup>46</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 81, 87, 92, 98 capoverso 3 e 122 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU **1999** 2556).

<sup>47</sup> RS **742.141.5**

<sup>48</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 26, 36, 87 e 122 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU **1999** 2556).

**20. Legge federale del 29 marzo 1950<sup>49</sup> sulle imprese filoviarie**

*Ingresso*

visti gli articoli 23, 26, 36, 37<sup>bis</sup>, 41<sup>bis</sup>, 64 e 64<sup>bis</sup> della Costituzione federale<sup>50</sup>,

...

*Art. 15 cpv. 3*

*Abrogato*

**21. Legge federale del 4 ottobre 1963<sup>51</sup> sugli impianti di trasporto in condotta di combustibili e carburanti liquidi o gassosi**

*Ingresso*

visti gli articoli 23, 24<sup>quater</sup>, 26<sup>bis</sup>, 64 e 64<sup>bis</sup> della Costituzione federale<sup>52</sup>,

...

*Art. 40*

*Abrogato*

**22. Legge federale del 30 aprile 1997<sup>53</sup> sull'organizzazione dell'azienda delle poste della Confederazione**

*Ingresso*

visto l'articolo 36 della Costituzione federale<sup>54</sup>,

...

*Titolo prima dell'art. 16*

**Sezione 6: Rapporti giuridici e responsabilità**

*Art. 16 titolo*

*Abrogato*

<sup>49</sup> RS 744.21

<sup>50</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 81, 82, 87, 92, 122 e 123 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

<sup>51</sup> RS 746.1

<sup>52</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 81, 91, 122 e 123 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

<sup>53</sup> RS 783.1

<sup>54</sup> Questa disposizione corrisponde all'articolo 92 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

*Art. 17*

*Abrogato*

**23. Legge del 30 aprile 1997<sup>55</sup> sulle poste**

*Ingresso*

visto l'articolo 36 della Costituzione federale<sup>56</sup>,

...

*Art. 17 cpv. 2*

*Abrogato*

**24. Legge federale del 30 aprile 1997<sup>57</sup> sull'organizzazione dell'azienda delle telecomunicazioni della Confederazione**

*Ingresso*

visti gli articoli 36, 55<sup>bis</sup> e 64 della Costituzione federale<sup>58</sup>,

...

*Art. 19 cpv. 2 e 3*

*Abrogati*

**25. Legge federale del 6 ottobre 1989<sup>59</sup> sul collocamento e il personale a prestito**

*Ingresso*

visti gli articoli 31<sup>bis</sup> capoverso 2, 34<sup>ter</sup> capoverso 1 lettere a ed e, 64 capoverso 2 e 64<sup>bis</sup> della Costituzione federale<sup>60</sup>,

...

<sup>55</sup> RS 783.0

<sup>56</sup> Questa disposizione corrisponde all'articolo 92 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

<sup>57</sup> RS 784.11

<sup>58</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 92, 93, 122 e 123 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

<sup>59</sup> RS 823.11

<sup>60</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 95, 103, 110 capoverso 1 lettere a e c, 122 e 123 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

*Titolo prima dell'art. 10*

**Sezione 3: Procedura**

*Art. 10 cpv. 1*

*Abrogato*

*Titolo prima dell'art. 23*

**Sezione 3: Procedura**

*Art. 23 cpv. 1*

*Abrogato*

**26. Legge federale del 4 ottobre 1930<sup>61</sup> sui viaggiatori di commercio**

*Ingresso*

visto l'articolo 34<sup>ter</sup> della Costituzione federale<sup>62</sup>,

...

*Art. 11*

*Abrogato*

**27. Legge federale del 18 marzo 1994<sup>63</sup> sui fondi d'investimento**

*Ingresso*

visti gli articoli 31<sup>bis</sup> capoverso 2, 31<sup>quater</sup>, 31<sup>sexies</sup> capoverso 1, 64 e 64<sup>bis</sup> della Costituzione federale<sup>64</sup>,

...

*Capitolo 9 (art. 68)*

*Abrogato*

<sup>61</sup> RS **943.1**

<sup>62</sup> Questa disposizione corrisponde all'articolo 110 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU **1999** 2556).

<sup>63</sup> RS **951.31**

<sup>64</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 95, 97, 98, 122 e 123 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU **1999** 2556).

**28. Legge federale del 23 giugno 1978<sup>65</sup> sulla sorveglianza degli istituti d'assicurazione privati**

*Ingresso*

visti gli articoli 34 capoverso 2, 34<sup>bis</sup> e 37<sup>bis</sup> della Costituzione federale<sup>66</sup>,

...

*Titolo prima dell'art. 26*

**Capitolo quinto: Luogo dell'adempimento**

*Art. 28 e 29*

*Abrogati*

<sup>65</sup> RS 961.01

<sup>66</sup> Queste disposizioni corrispondono agli articoli 82, 98 e 117 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RU 1999 2556).

Per mantenere il parallelismo d' impaginazione tra le edizioni italiana, francese e tedesca della RU, questa pagina rimane vuota.